



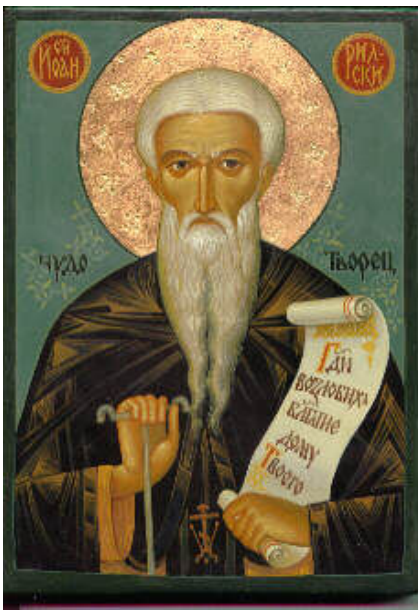
MACEDONO-BULGARIAN EASTERN ORTHODOX CATHEDRAL "ST.S. CYRIL & METHODY"
 237 SACKVILLE STREET, TORONTO, ONTARIO, M5A 3G1
 CHURCH OFFICE TELEPHONE: 416 368 28-28 / FAX: 416 368 3883
 e-mail: scmccathedraltoronto@hotmail.com
 PARISH PRIEST: V. REV. IKONOM VESSELIN ARNAOUDOV
 CELL: 647 632 7051



CELEBRATING 107 YRS

CHURCH BULLETIN – OCTOBER / NOVEMBER 2017

CHURCH HOLIDAYS IN OCTOBER AND NOVEMBER, 2017 ЦЪРКОВНИТЕ ПРАЗНИЦИТЕ ПРЕЗ ОКТОМВРИ И НОЕМВРИ, 2017



ST. JOHN OF RILA – THE WONDERWORKER / СВЕТИ ИВАН РИЛСКИ ЧУДОТВОРЕЦ THURSDAY, OCTOBER 19, 2017

St. John of Rila is a patron saint of the Bulgarian people and a founder of one of the most magnificent monastery in Bulgaria, which exists more than 1000 years. He has performed a multitude of miracles in order to help people. Even today, his relics, which were brought to Rila Monastery in 1468, cure and give comfort to those, who approach with faith: the blind receive their sight, the lame - walk, the dumb recover their speech and the weak and sick get strength. The church celebrates the feast of St. Ivan Rilski each year on October 19th.

Свети Иван Рилски е покровител на българския народ и е основател на един от най-величествените манастири в България (Рилския манастир), който съществува повече от 1000 години. Той е вършел множество чудеса, за да помогне на хората. Дори и днес мощите му, които са пренесени в Рилския манастир през 1468 година лекуват и дават утеха на тези, които пристъпват с вяра: слепите проглеждат, куците прохождат, немите проговарят, а слабите получават сила. Църквата чества празника на Св. Иван Рилски, всяка година на 19 окт.



ST. DEMETRIUS – THE GREAT MARTYR / СВ. ВЕЛИКОМЪЧЕНИК ДИМИТРИЙ THURSDAY, OCTOBER 26, 2017

St. Demetrius came from a wealthy family and because he was heroic in spirit, he became a high-ranking officer in the Roman Army. This is why he is depicted in the icons in military dress, either standing or riding a horse. He considered himself a soldier of Christ first and a military soldier second. He spent most of his life as a devout missionary, preaching the Gospel and converting pagans to the Christian faith. Holy and Great Martyr Demetrius was executed by the order of Emperor Maximian.

Свети Димитър произхожда от богато семейство и понеже бил героичен по дух, става висш офицер в римската армия. Затова на иконите той е изобразен във военни дрехи, застанал прав или на кон. Той смята себе си на първо място за войник на Исус Христос и на второ място за войник от армията. По-голямата част от живота си прекарва като благочестив мисионер, проповядващ Евангелието и убеждаващ езичниците да приемат християнската вяра. Свети Великомъченик Димитър е екзекутиран по нареждане на император Максимиан..



**MEMORIAL SATURDAY – ЗАДУШНИЦА
SATURDAY, NOVEMBER 4, 2017**

The Memorial Service on Saturday, before St. Archangel Michael, we pay tribute to the memory of our deceased, loved ones. A special service is carried out for the rest of the souls of the departed, who do not die, but through their death they go from the earthly to the eternal life.

The Memorial Service affirms our Christian faith in the immortality of the soul and the resurrection of the dead.

На Задушница в събота преди Архангелов ден се отдава почит към паметта на нашите близки починали. Отслужва се литургия за упокой и обща панихида за починалите, които не умират а преминават при смъртта си от земния във вечния живот. Заупокойната служба на Задушница утвърждава нашата християнска вяра в безсмъртието на душата и възкресението на мъртвите.



**ST. ARCHANGEL MICHAEL – СВЕТИ АРХАНГЕЛ МИХАИЛ. АРХАНГЕЛОВ ДЕН
WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 2017**

St. Archangel Michael is one of the three archangels along with Gabriel and Raphael. He is also one of the seven angels, who stand by the throne of God. Archangel Michael is believed to protect humans against evils and is usually depicted in armour holding a sword or the scales of justice, sometimes killing a dragon. He is also believed to lead the souls of the dead to the throne of God.

Свети Архангел Михаил е един от тримата архангели заедно с Габриел и Рафаел. Той е също един от седемте ангела, които стоят до престола на Бога. Смята се, че той защитава хората от зло и се изобразява обикновено в броня, държащ меч или везните на правосъдието, а понякога и убиващ дракон. Вярва се още, че той води душите на мъртвите към Божия трон.



**PRESENTATION OF THE VIRGIN MARY – ВЪВЕДЕНИЕ БОГОРОДИЧНО
TUESDAY, NOVEMBER 21, 2017**

The meaning of this feast can be derived from its title: Mary enters the Temple to become herself the Temple of God. She enters the Holy Place to become a living Holy of Holies. The years Mary spent in Lord's House, prepared the Virgin for her role as Theotokos, the Birth-giver of God. This holiday is also called the day of the Orthodox Christian youth and family and is celebrated every year on November 21st.

Значението на този празник може да се види от неговото име: Мария влиза в Храма, за да стане Храм на Бога. Тя влиза в Свящото място, за да стане жива Светая Светих. Годишите, които Мария прекарва в Дома Господен, я подготвят за ролята ѝ на Богородица.

Този празник се нарича още ден на православната християнска младеж и семейство и се празнува всяка година на деня на Въведение Богородично.



CHURCH CALENDAR FOR OCTOBER & NOVEMBER 2017



OCTOBER 2017

Divine Service Begins

| | | | |
|----|----------|--|------------|
| 1 | SUNDAY | 2 nd Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 8 | SUNDAY | 3 rd Sunday after Sunday after Exaltation | 10:00 a.m. |
| 15 | SUNDAY | 4 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 19 | THURSDAY | St. John of Rila – The Wonderworker | 10:00 a.m. |
| 22 | SUNDAY | 6 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 26 | THURSDAY | St. Demetrius from Salonika, Great Martyr | 10:00 a.m. |
| 29 | SUNDAY | 7 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |

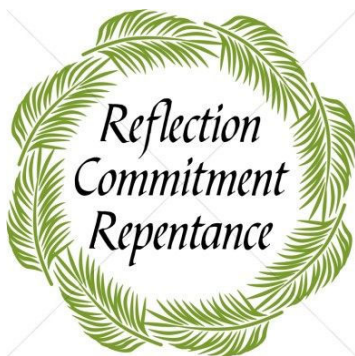
NOVEMBER 2017

Divine Service Begins

| | | | |
|----|-----------|--|------------|
| 4 | SATURDAY | Memorial Saturday (Задушница) | 10:00 a.m. |
| 5 | SUNDAY | 5 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 8 | WEDNESDAY | St. Archangel Michael (Arangelovden) | 10:00 a.m. |
| 12 | SUNDAY | 8 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 19 | SUNDAY | 9 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |
| 21 | TUESDAY | Presentation of the Blessed Virgin Mary | 10:00 a.m. |
| 26 | SUNDAY | 13 th Sunday after Sunday after Exaltation..... | 10:00 a.m. |

Every Sunday there is a Matins, which starts at 9:30 a.m. / Всяка неделя има Утрина, която започва в 9:30.

CHRISTMAS FAST / КОЛЕДНИ ПОСТИ



Christmas Fast begins on November 15th and ends on December 24th – Christmas Eve. During the Fast, oil and wine can be used, except on Wednesdays and Fridays. No foods of animal origin. The significance of fasting is spiritual unity with God and preparation for the celebration of the birth of our Saviour, Jesus Christ.

Коледните пости започват на 15 ноември и завършват на 24 декември, Бъдни вечер. По време на постите може да се употребява олио и вино, без сряда и петък. Не трябва да се ядат храни от животински произход. Значението на постите е духовно единство с Бог и подготовка за честването на големия християнски празник - раждането на нашия Спасител, Иисус Христос.

SUNDAY SCHOOL 2017 – 2018 / НЕДЕЛНО УЧИЛИЩЕ 2017 - 2018



The Sunday School of our Cathedral will open its doors for the new school year on Sunday, October 1st, 2017. All children aged 4 to 12 are welcome to study Bulgarian language and basic knowledge of religion.

The classes will be held every Sunday from 10:00 to 12:00 noon.

After the Divine Liturgy on October 1st, Father Vesselin Arnaoudov will bless the children and their parents with Holy Water for the first day of school, for health and success. For more information, please call the Sunday school teacher Flora Grigорова at **416 857 5439**, or the church office at: **416 368 2828**.



Неделното училище към нашия Катедрален Храм ще отвори вратите си за новата учебна година на 1 октомври, 2017 (неделя).

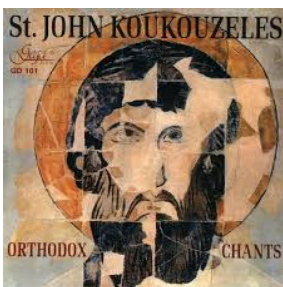
Всички деца на възраст от 4 до 12 години са добре дошли да изучават български език и основни познания по религия.

Занятията ще се провеждат всяка неделя от 10:00 до 12:00 наобяд.

След неделната служба на 1 октомври (Покров Богородичен), отец Веселин ще благослови децата и техните родители със светена вода за първия учебен ден, както и за здраве и успехи.

*За повече информация, моля звънете на учителката, Цветанка Григорова на телефон: **416 857 5439** или в офиса на църквата: **416 368 2828**.*

THE CHURCH CHOIR NEEDS NEW MEMBERS / ЦЪРКОВНИЯТ ХОР СЕ НУЖДАЕ ОТ НОВИ ЧЛЕНОВЕ



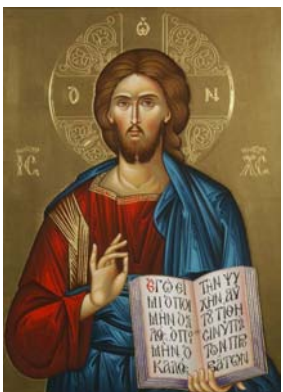
From April 2017, the Church Choir of our Cathedral has a new choir master - Svetlina Vasilkova, who has graduated from Plevен Music School and Plovdiv Academy of Music, specializing in choral conducting and musical pedagogy.

Svetlina is very enthusiastic and has a great desire to increase the number of singers in the church choir, as well as to achieve new, higher levels of performance and quality of the church chanting.

We appeal to all, who are able to sing and are willing to spend some of their free Sunday time, to join our Church Choir in order to participate in the Divine Liturgies and by chanting to praise God and the Holy Mother.

St. John Chrysostom says about church singing that "nothing else exalts or shakes the soul, does not tear it away from the earth, does not deliver it from the yoke of the flesh, as the harmonious singing and the sophisticated divine song!"

For more information, please call Svetlina Vasilkova at 905 609 4651.



От април 2017 година, ръководител на църковният хор на Катедрален Храм „Св. св. Кирил и Методий“ е Светлина Василкова, която е завършила Плевенското музикално училище, както и Пловдивската музикална академия със специалност хорово дирижиране и музикална педагогика.

Светлина е много ентузиазизирана и има голямо желание да увеличи броя на певците в църковния хор, както и да постигне нови, по-високи нива и качество на изпълнение на църковните песнопения.

Затова се обръщаме към всички, които умеят да пеят и имат желание да отделят от свободното си неделно време, да се присъединят към хора на Катедралния Храм, за да участват в божествените литургии и със своето пеене да възхваляват Бог и Света Богородица.

Св. Йоан Златоуст казва за църковното пеене, че „нищо друго така не възвишава и не окриля душата, не я откъсва от земята и не я избавя от игото на плътта, както хармоничното пеене и стройно съставената божествена песен!“

За повече информация звънете на Светлина Василкова на 905 609 4651.



BAPTISMS / КРЪЩЕНКИ



FANCHE

Baptized: September 16, 2017
Parents: Anton & Sofka Lovachev
Godmother: Marija Lovachev

**MAY GOD BLESS THE NEWLY BAPTIZED IN CHRIST!
НЕКА БОГ БЛАГОСЛОВИ НОВОПОКРЪСТЕНАТА В ХРИСТОС!**

WEDDINGS / СВАТБИ

Date: September 9, 2017
Bride: Marlena Cuff
Groom: Michael Cuff
Parents: John Cuff & Silvia Davidson

and

Ivaylo Kodzhahinchev & Margarita Mincheva

**CONGRATULATIONS AND BEST WISHES TO THE NEWLY WEDS!
ПОЗДРАВЛЕНИЯ И НАЙ-ДОБРИ ПОЖЕЛАНИЯ ЗА НОВОВЕНЧАНИТЕ!**



HOLY WATER / СВЕТЕНА ВОДА



By the initiative of Father Veselin Arnaudov, there is a special place in the church, where anyone can take a Holy Water. It is a great gift of God. Holy Water is blessed water, which is sanctified by the prayers of the priest, and therefore brings the blessing of God.

The Holy Water is a source of hope for many people, who want to purify, protect themselves from evil, cure and help their relatives.

По инициатива на отец Веселин Арnaudов, в църковния храм се създаде специално място, от където всеки който желае може да си вземе светена вода.

Светената вода е велик Божи дар. Тя е благословена вода, която се освещава от молитвите на свещеника и затова носи Божието благословение. Светената вода е извор на надежда за много хора, които искат да се пречистят, да се предпазят от зло, да се излекуват и да помогнат на близките си.

**GET SOME BLESSED HOLY WATER AND
RECEIVE THE TRUE HOLY SPIRIT!**



MESSAGE FROM THE PRIEST

Beloved in God brothers and sisters,

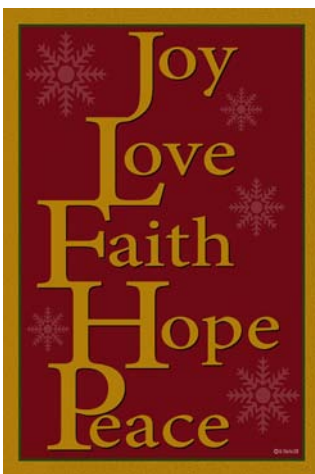
On September 1st, we marked the beginning of the New Church Year. According to the ancient tradition, this is a day when we account the work done so far and draw new plans for the future. What we strive for is the more complete development of the spiritual and liturgical life in the parish of Sts. Cyril and Methody Cathedral in Toronto.

To be sincere before God, we have to admit that our success for the short time since I am here is not much. What encourages us is the direction given by our spiritual leader, His Eminence Metropolitan Joseph, the prelate of the Bulgarian Diocese of North America, Canada and Australia, for radical change in parish life and the spiritual care of believers. Particular attention should be paid to the young members of the Church, who will take care of the future life of our Cathedral.



The presence of the faithful in the temple, especially on Sunday Divine Liturgies, is more than a must. The participation in Holy Sacraments, especially in Holy Eucharist is the way, the fire of faith and grace is burnt in the heart of the true Christian. The example of parents is indispensable for the children and for the life of the small church - the family, because the education of children in faith and piety is their duty. The regular sacrifices for the goodness and the progress of God's work in the temple are also of great importance. With the personal commitment of our Bishop Joseph and his Archpastoral prayers, we believe that God will give all of us humility, obedience and diligence to follow God's will for our spiritual growth in the faith of Jesus Christ, for peace and prosperity in the new church year, and a hope for salvation of our souls.

Yours by God's mercy, parish priest: Father Vesselin Arnaoudov



Обични в Господа братя и сестри,

На 1 септември, отбелязахме началото на Новата Църковна Година. Според древната традиция, това е ден на който правим равностетка за свършеното до сега и чертаем нови планове за бъдещето. Онова към което се стремим е по-пълното развитие на духовно-богослужебния живот в енорията при катедралния храм „Св.св.Кирил и Методий“ в Торонто.

За да бъдем искрени пред Бога трябва да признаем, че успехите ни за краткото време през което съм тук, не са много. Това което ни окриля и насърчава е посоката зададена от духовната власт в лицето на Негово Високопреосвещенство Митрополита за Северна Америка, Канада и Австралия Йосиф, за радикална промяна в енорийския живот и духовното обгрижване на вярващите.

Особено внимание да се обърне на младите членове на църквата, на които принадлежи бъдещето на църковния живот при храма. Присъствието на вярващия народ в храма, особено на неделното богослужение е повече от задължително. Участието в св.Тайнства, най-вече св. Евхаристия е средството, с което огънят на вярата и благодатта се разгарят в сърцето на истинския християнин. Примера на родителите е незаменим за децата и за живота на малката църква - семейството, защото възпитанието на децата във вяра и благочестие е техен дълг. Редовните пожертвования за благолепието на храма и напредъка на Божието дело също са от голямо значение. С личната ангажираност на дядо Йосиф и по неговите Архипастирски молитви вярваме, че Бог ще даде на всички нас смирение, послушание и усърдие да следваме Божиата воля за духовното ни израстване в Христовата вяра, за мир и благоденствие през новата църковна година и ведра надежда за спасението на душите ни.

Ваш по Божия милост, енорийски свещеник: Отец Веселин Арнаудов